

**Demiryolu ile eşya nakliyatına mütaallik 1933 tarihli Milletlerarası Mukaveleye ek olarak Bern'de akdedilen Mukavelenin onanması hakkında Kanun**

(Resmî Gazete ile ilân : 14 . VIII . 1951 - Sayı : 7884)

**No.**  
**5836**

**Kabul tarihi**  
**8 . VIII . 1951**

**BİRİNCİ MADDE** — 1673 ve 2641 sayılı kanunlarla kabul edilmiş bulunan (Demiryolu ile eşya nakliyatına mütaallik Milletlerarası Mukavele) ye ek olarak 13 Mayıs 1950 tarihinde Bern'de akdedilen mukavele onanmıştır.

**İKİNCİ MADDE** — Bu kanunun yürürlük tarihi Bakanlar Kurulunca tesbit olunur.

**ÜÇÜNCÜ MADDE** — Bu kanun hükümlerini Ulaştırma Bakanı yürütür.

10 Ağustos 1951

---

**DEMİRYOLU İLE EŞYA NAKLİYATINA MÜTAALLİK VE 23 KASIM 1933 TARİHLİ MİLLETLERARASI MUKAVELEYE EK OLARAK 13 MAYIS 1950 DE BERNE'DE AKDEDİLEN MUKAVELE**

Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Yunanistan, Macaristan, İtalya, Liçensteyin, Lüksemburg, Norveç, Holânda, İsveç, İsviçre, Çekoslovakya, Türkiye ve Yugoslavya,

Eşhasa ait vagonlarla nakliyata mütaallik mülteerarası nizamnamenin - RİP - süratle gözden geçirilmesi lâzımgeldiğini, (CIM'in VII. Zeyli)

Kontenerlerle yapılan milletlerarası münakalâta vâkı geniş ölçüdeki inkişafın, bu münakalâtı kolaylaştırmaya mahsus ve bu nakliyatın hukuki rejimini, icabında Kontenerlerin memleketler arasında seyri için lüzumlu teknik şeraiti CIM çerçevesi dâhilinde evleviyetle tesbit edecek milletlerarası bir nizamname tertibine müsait bulunduğunu,

Mülâhaza ederek, 8 ilâ 13 Mayıs 1950 de Berne'de toplanmış olan fevkalâde Revizyon konferansının müzakerelerini mütaakıp 13 Mayıs 1950 tarihinde bir ek mukavele akdini kararlaştırmışlardır.

Yukarda mezkûr Âkid Devletlerin delegasyonları aşağıdaki kararları vermişlerdir :

**I**

1° CIM'in 60 ncı maddesi aşağıdaki şekilde tamamlanmıştır :

§ 4. Eşhasa ait vagonlarla nakliyata mütaallik nizamnameyi (VII. zeyil) ihtiyaçlara intibak ettirmek maksadiyle bir Eksperler Komisyonu kurulmuş ve bu komisyonun teşkilâtı ile işleyişi işbu mukavelenin X. neu zeylini teşkil eden bir nizamnamede gösterilmiştir.

Bu komisyonun kararları, iştirak eden Devletler hükümetlerine Merkezî Ofis vasıtasıyla hemen

tebliğ olunur. Bu kararlar, tebliğ tarihinden itibaren hesap edilmek üzere üç ay zarfında Âkîd Devletler hükümetlerinin en az üçte biri tarafından itiraz dermeyan edilmiş olmadıkça, kabul edilmiş sayılırlar.

Kararlar, kabulleri Merkezî Ofis tarafından âkîd Devletler hükümetlerinin ıttılama arz edildiği ayı takip eden üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girerler.

Merkezî Ofis kararları tebliğ ederken bu günü bildirir.

§ 5. Kontener nakliyatına mütaallik Milletlerarası nizamnameyi ihzar ve ihtiyaçlara intibak ettirmek maksadiyle (IX. Zeyil) bir eksperler komisyonu kurulmuş ve bu komisyonun teşkilâtı ve işleme işbu mukavelenin X. uncu zeylini teşkil eden bir nizamnamede gösterilmiştir. Bu komisyonun kararları, iştirak eden Devletler hükümetlerine Merkezi Ofis vasıtasıyla hemen tebliğ olunur. Bu kararlar, tebliğ tarihinden itibaren hesap edilmek üzere üç ay zarfında âkîd devletler hükümetlerinin en az üçte biri tarafından itiraz dermeyan edilmiş olmadıkça, kabul edilmiş sayılırlar. Kararlar, kabulleri Merkezî Ofis tarafından âkîd devletler hükümetlerinin ıttılama arz edildiği ayı takip eden üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girerler. Merkezî Ofis kararları tebliğ ederken bu günü bildirir.

2° CIM Mukavelesine:

a) Eşhasa ait vagonlarla nakliyata mahsus eksperler komisyonuna,

b) Kontenerlere mahsus eksperler komisyonuna,

mütaallik nizamnameyi ihtiva eden X. uncu bir zeyil ilâve edilmiştir.

X. Zeyil

(Madde 60)

#### VII nci ve IX neu zeyillere mahsus eksperler komisyonları hakkındaki nizamname

##### Madde — 1.

Bütün âkîd devletler, eksperler komisyonlarının çalışmalarına iştirak edebilirler; bir devlet kendisini diğer bir devlet vasıtasıyla temsil ettirebilir; bununla beraber bir devlet ikiden ziyade Devleti temsil edemez.

##### Madde — 2.

Âkîd devletler hükümetleri VII ve IX neu zeyillere mütaallik teklif ve temennilerini, esbabı mucibeli olarak, Demiryolu Nakliyat Merkezi Ofisine bildirirler; Ofis bunları derhal diğer âkîd devletlerin ıttılama arzeder. İhtiyaç hissedildikçe veya âkîd devletlerden üçte birinin talebi üzerine Merkezî Ofis komisyonları toplantıya çağırır. Bütün âkîd devletler iki ay evvel komisyon celselerinden haberdar edilir. İhbarda, gündemdeki meseleler katıyetle gösterilmelidir.

##### Madde — 3.

Âkîd devletlerin üçte biri temsil edildiği zaman komisyonlar muteber olarak teşekkül etmiş sayılır.

##### Madde — 4.

Komisyonlar her içtima devresi için bir başkan ve bir de başkanvekili seçerler.

##### Madde — 5.

Komisyon kararları temsil edilen devletlerin ekseriyeti ârasiyle alınır. Musavat halinde teklif reddedilmiş sayılır.

## Madde — 6.

Her devlet kendi temsilcilerinin masraflarını deruhte eder.

## Madde — 7.

Merkezî Ofis sekreterlik servisini ve komisyonların muhaberatını deruhte eder.

## Madde — 8.

Merkezî Ofisin müdürü veya, bulunmadığı zaman, müdür vekili istişari reyle içtimalarda hazır bulunur.

## Madde — 9.

Merkezî Ofis, Akıd Devletlerle mutabık olarak ve istişari reyle:

- a) Akıd olmayan devletlerin,
  - b) Mütakabiliyet şartıyla, nakliyat mevzuunda sahibi salâhiyet bulunan hükümetlerarası beynelmilel teşkilâtın,
  - c) Mütakabiliyet şartı ile, nakliyat ile işigal eden ve hükümetler arası olmayan beynelmilel teşkilâtın,
- Mümessillerini, komisyon içtimalarında hazır bulunmaya dâvet eder.

## II

Bugünkü VI ncı zeylin başlığı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :  
«Birinci Zeyil Eksperler Komisyonuna mütakallik Nizamname».

## III

Yukarda 1. Faslım 1° numaralı bendindeki hükümlere tevfikân teşkil edilen eksperler komisyonu tarafından kontener nakliyatına mütakallik olarak ihzar edilecek olan Milletlerarası nizamname yürürlüğe girdiği anda, CIM mukavelesinin 61 ncı maddesinde aşağıdaki tadilat yapılacaktır.

1. Bu madde aşağıdaki şekilde tamamlanmıştır:  
«§ 3. Kontener nakliyatı için IX ncü zeylin hükümleri tatbik edilir.»
2. 3 ve 4 ncü paragrafların numaraları 4 ve 5 olur.
3. 3 ncü paragrafın 5° ncı rakkamı tayedilmiştir.
4. Bugünkü 3. paragrafın 6° ncı rakkamı 5° rakkam olur.

## IV.

İşbu mukavele, 23 Kasım 1933 tarihli CIM Mukavelesiyle aynı kıymet ve müddeti haiz olacaktır. Ek mukavele 31 Ağustos 1950 tarihine kadar CIM Mukavelesine iştirak eden devletlerin imzalarına ve bu tarihten sonra da iltihaklarına açık bulunmaktadır.

İşbu ek mukavele, tasdike sunulacak ve yürürlüğe vazı hususunda filî imkân mevcut olduğunu müşahede eden İsviçre Hükümetince ilgili hükümetlere tasdiknamelerin tevdi edilmiş olduğuna dair tebligat yapıldığı ayı takip eden ikinci ayın birinci günü, bunu tasdik etmiş olan devletler arasında yürürlüğe girecektir.

İsviçre Federal Hükümeti, mukaveleye iltihakları ve tasdiknameleri derlemeyi ve tebliğ etmeyi deruhte edecektir.

Yukardaki hususatı teyiden, işbu mukavele, usulüne uygun ve muntazam salâhiyetleri haiz ve aşağıda yazılı murahhaslar tarafından imzalanmıştır.

Bin dokuz yüz elli senesi Mayıs ayının on üçüncü günü, Berne'de bir nüsha olarak tanzim edilen işbu mukavele, İsviçre Konfederasyonu arşivlerine ve aslına uygun birer sureti de taraflardan her birine tevdi edilecektir.

Avusturya adına	Yunanistan adına	Polonya adına
Belçika »	Macaristan »	Portekiz »
Bulgaristan »	İtalya »	Romanya »
Danimarka »	Liçenstayin »	İsveç »
İspanya »	Lüksemburg »	İsviçre »
Finlândiya »	Norveç »	Çekoslavakya »
Fransa »	Holânda »	Türkiye »
		Yugoslavya »

Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası : 9 VIII 1951 ve 1/178  
 Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası : 10 . VIII . 1951 ve 4/453  
 Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları : Cilt Sayfa  
 6 286  
 9 453,533:534,734,737,738,765:768

[Birleşim : 108,111 — 268 sıra sayılı Basmayazı 108 nci Birleşim Tutanağına bağlıdır.]